



MB184079588AE



عقد عمل غير مُحدّد المدة  
Unlimited Term Employment Contract

Contract No. : MB184079588AE

رقم العقد: MB184079588AE

إنه في يوم الأحد الموافق 27/05/2018 في دولة الإمارات دبي بين كلٍ من :

It is on **Sunday** corresponding to **27/05/2018** in **Dubai**, UAE. This Contract has been made by and between:

منشأة (الاسم) : سلوشنز 4 موبيليتي

Establishment Name : **SOLUTIONS4MOBILITY**

رقم المنشأة 772778

Establishment No : 772778

الشكل القانوني : فردية

Legal Form : **Individual**

Address Emirate : **Dubai**

العنوان الإمارة : دبي

District : **DUBAI**

المنطقة : دبي

Street : **DUBAI**

الشارع : دبي

Land Line : **042627300**

الهاتف الأرضي : 042627300

Mobile : **0556012821**

الهاتف المحمول : 0556012821

P.O. Box No. : **21300**

صندوق البريد : 21300

Email : **houda@s4m.ae**

البريد الإلكتروني : houda@s4m.ae

Fax : **042696300**

الفاكس : 042696300

**Represented by**

**ويمثلها**

Name : **BACHAR KASSAR**

الاسم : بشار قصار

Passport No : **BA677494**

رقم الجواز : BA677494

Nationality : **CANADA**

الجنسية : كندا

Title : **SPONSOR**

الصفة : كفيل

Address Emirate : **Dubai**

العنوان الإمارة : دبي

District : **DUBAI**

المنطقة : دبي

Street : **DUBAI**

الشارع : دبي

Land Line : **042627300**

الهاتف الأرضي : 042627300

Mobile : **0556012821**

الهاتف المحمول : 0556012821

P.O. Box No. : **21300**

صندوق البريد : 21300

Email : **houda@farabi.ae**

البريد الإلكتروني : houda@farabi.ae

Fax : **042696300**

الفاكس : 042696300



MB184079588AE



ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند ( بالطرف الأول ) في عقد العمل وملحقه .

Hereinafter referred to as (The First Party) in this Employment Contract and the Annex thereof,

To hire :

في تشغيل:

Mr./Ms :

السيد :

Name : NITHEESH KANNANPARAMBIL

SIDHARTHAN SIDHARTHAN KANNANPARAMBIL  
KRISHNAN

الاسم : نيتيش كاننبارامبيل سيدهارتان كاننبارامبيل كريشنان

Nationality : INDIA

الجنسية : الهند

Passport No M8043071

رقم جواز السفر : M8043071

— ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل / أو العاملة في عقد العمل وملحقه .

Hereinafter referred to as (The Second Party/ Worker) in this Employment Contract and the Annex thereof.

ويُشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين / أو الطرفان ) في عقد العمل وملحقه .

Both the First Party and the Second Party are hereinafter referred to as ( The Parties/ Both Parties) in this Employment Contract and the Annex thereof.

#### تمهيد

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في العمل المحدد أدناه ، لذلك وقّع الطرفان سابقاً عرض العمل رقم (MB184079588AE) لسنة ( 04/06/2018 ) ، وقد اتفقا فيما بينهما على البنود التالية ، بعد أن أقر كل منهما بأهليته للتعاقد وبأن هذا التمهيد ، وعرض العمل السابق توقيعه منهما وملحقه ، جزء لا يتجزأ من هذا العقد وملحقه :

#### Preamble

Whereas the First Party expressed the desire to contract with the Second Party to be employed in the below-mentioned job; therefore, both Parties have previously signed the Job Offer No. (MB184079588AE) of the year (04/06/2018), after both Parties have acknowledged their legal capacity to enter into this Contract and that this preamble, the Job Offer previously signed by the same and the Annex hereof shall be an integral part of this Contract. Now therefore, both Parties have agreed to enter into this Contract as per the following terms:

#### البند الأول

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة / أو بمهنة مشغل حاسب الي ، بدولة الامارات العربية المتحدة في امارة : دبي

#### First Article

The Second Party shall work for the First Party in the job/profession of **COMPUTER OPERATOR** within the UAE, (Emirate Name: **Dubai**).

#### البند الثاني

تبدأ علاقة العمل بين الطرفين من تاريخ دخول الدولة في: 04/06/2018 أو من تاريخ تعديل الوضع في

#### Second Article

The labour relation shall commence from the date of entering the State by the Second Party on or from the date of status amendment on 04/06/2018.

#### البند الثالث

يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة ، وتكون مدة هذه التجربة (6 شهر )

#### Third Article



MB184079588AE



The Second Party (MAY) work under a probation period of (6 month/s) to the First Party.

البند الرابع

تكون الراحة الأسبوعية للطرف الثاني لمدة 2، ويلتزم الطرف الأول بتحديد هذه الأيام وإعلام الطرف الثاني بها من تاريخ بدء علاقة العمل.

Fourth Article

The Second Party's weekly rest shall be 2 day(s). The First Party shall determine such day(s) and inform the Second Party thereof at the commencement date of the employment relationship.

البند الخامس

في حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد ، فإنه يلتزم بتقديم اخطار بالإنهاء للطرف الآخر مصحوباً بمهلة إنذار مدتها ( 1 ) قبل التاريخ المحدد للإنهاء ، وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين

Fifth Article

Should either party desire to terminate this Contract, such party shall notify the other party of such desire within (1 Months) as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.

( البند ) السادس

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره AED 10000 ( عشرة الاف درهم) ويشمل هذا الأجر الآتي:  
الأجر الاساسي ومقداره : ( اربعة الاف وخمسمائة درهم) 4500AED

البدايات

بدل سكن : ( خمسة الاف درهم) 5000AED

بدل انتقال : ( خمسمائة درهم) 500AED

: أية بدلات أخرى

ويكون التزام الطرف الأول بسداد الأجر ، وقيام الطرف الثاني باستلام هذا الأجر ، طبقاً للنظم القانونية التي تقرها الوزارة

Sixth Article

Both Parties agree that the Second Party shall work for the First Party in return for **Monthly Wage of 10000 AED (Ten thousand)** . Such wage shall include:

The Basic Salary at an amount of **AED 4500(Four thousand five hundred)**

Allowances:

These allowances should include without limitation:

Housing Allowance: **AED 5000(Five thousand)**

Transport Allowance: **AED 500(Five hundred)**

Other Allowances :

The First Party shall pay the wage and the Second Party shall receive the wage according to the regulations determined by MOL.

البند السابع

علاقة العمل ، التي ينظمها هذا العقد ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقد مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي أنهى العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية المترتبة على ذلك وفقاً لما هو محدد بملحق هذا العقد ووفقاً لأية أنظمة قانونية أخرى سارية بالوزارة . وتنتهي علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند ( 2 ) من بنود ملحق هذا العقد .

Seventh Article



MB184079588AE



The labour relationship, governed by this Contract, shall be a contractual, consensual relationship. Neither Party shall be obliged to continue such contractual labour relationship with the other Party without its consent, provided that the Party terminating the Contract at its sole discretion shall bear all legal consequences resulting therefrom as stipulated in the Annex enclosed herewith and according to any MOL Applicable Laws. The labour relationship between both Parties shall end if any of the events set forth in Article (2) of the Annex enclosed herewith occurs.

#### البند الثامن

يقر الطرف الأول بأنه أطلع الطرف الثاني تفصيلاً على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العقد (سبعة بنود) كما يقر بأن هذا العقد وملحقه مطابق لعرض العمل وملحقه، والذي سبق للطرف الثاني توقيعه في دولة الاستقدام أو داخل الدولة.

#### Eighth Article

The First Party acknowledges that it has informed the Second Party of all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles in total) and that this contract and the Annex hereof are consistent with the Job Offer and the Annex thereof previously signed by the Second Party in the state of recruitment or inside the UAE.

#### البند التاسع

يقر الطرف الثاني بأنه أطلع تفصيلاً على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العقد (سبعة بنود) وعلم بكافة ما تضمنه من أحكام، كما يقر بأن هذا العقد وملحقه مطابق لعرض العمل وملحقه، والذي سبق أن قام بتوقيعه في دولة الاستقدام أو داخل الدولة.

#### Ninth Article

The Second Party acknowledges that it has thoroughly reviewed all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles in total), is well aware of all provisions contained therein and that this Contract and the Annex hereof are consistent with the Job Offer and the Annex thereof previously signed by the Second Party in the State of recruitment or inside the UAE.

#### البند العاشر

يقر الطرفان بأن كافة بنود ملحق العقد جزء لا يتجزأ منه، ومكملة له تماماً، ويلتزمان بكل ما ورد فيها.

#### Tenth Article

Both Parties acknowledge that the articles stipulated in the Annex enclosed herewith constitute an integral and complementary part hereof and shall be binding on both Parties.

#### ( البند الحادي عشر )

لا توجد شروط إضافية

#### Eleventh Article

There are no additional conditions





MB184079588AE



UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES  
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الموارد البشرية  
والتوظيف

MB184079588AE



البند الثاني عشر

حرر هذا العقد من ثلاث نسخ ، بعد أن تم توقيعها من الطرفين ، ويحتفظ كل منهما بنسخة ، والنسخة الثالثة مودعة لدى الوزارة .

Twelfth Article

This Contract has been made in three counterparts duly signed by both Parties. Each Party shall receive a copy and the third one shall be kept at MOL.

توقيع الطرف الأول  
First Part's Signature

بشار قصار  
BACHAR KASSAR  
This document is signed electronically

توقيع الطرف الثاني  
Second Party's Signature

نيتيش كاننبارامبيل سيدهارثان كاننبارامبيل كريشنان  
NITHEESH KANNANPARAMBIL  
SIDHARTHAN SIDHARTHAN  
KANNANPARAMBIL KRISHNAN



New Electronic Work Permit

07/06/2018 11:01AM

You can download the annexures from  
[www.mohre.gov.ae](http://www.mohre.gov.ae)

تصريح عمل إلكتروني جديد  
BADRIA MOHAMED SAEED ALI ALNAQBI - MS201752268 -  
TASEEEL BUSINESS CENTER L.L.C

يمكنك تحميل الملاحق من [www.mohre.gov.ae](http://www.mohre.gov.ae)



MB184079588AE

